

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

24 FÉVRIER 1953.

24 FEBRUARI 1953.

BUDGET

du Ministère de la Santé Publique et de la Famille
pour l'exercice 1953.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid en
van het Gezin
voor het dienstjaar 1953.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1953 afférentes au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé ⁽²⁾, des crédits s'élevant à la somme de 2,705,204,000 francs.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1953 verbonden en in hierbijgaande tabel ⁽²⁾ opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 2,705,204,000 frank belopen.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1,500,000 francs peuvent être consenties aux comptes extraordinaires du Département.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1,500,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Est approuvé le budget de l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des victimes de la guerre pour l'exercice 1953, annexé à la présente loi.

Art. 3.

Is goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, voor het dienstjaar 1953.

Ce budget s'élève pour les recettes à 70,850,000 francs et pour les dépenses à 96,274,000 francs.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 70,850,000 frank en voor de uitgaven 96,274,000 frank.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XIX : Budget.
8 et 65 : Amendements.
135 et 136 : Rapports.
147 : Amendement.

Annales du Sénat :

10, 11, 12 et 19 février 1953.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XIX.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XIX : Begroting.
8 en 65 : Amendementen.
135 en 136 : Verslagen.
147 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

10, 11, 12 en 19 Februari 1953.

(2) Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XIX van de Senaat* toegevoegd.

Art. 4.

Est approuvé le budget pour l'exercice 1953 de l'Œuvre Nationale des anciens combattants, résistants, prisonniers politiques et déportés, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 64,700,000 francs et pour les dépenses à 70,795,000 francs.

Bruxelles, le 19 février 1953.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

P. STRUYE.

J. HANQUET.
G. CROMMEN.

Art. 4.

Is goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het dienstjaar 1953 van het Nationaal Werk voor oudstrijders, weerstanders, politieke gevangenen en weggevoerden.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 64,700,000 frank en voor de uitgaven 70,795,000 frank.

Brussel, 19 Februari 1953.

De Voorzitter van de Senaat.

De Secretarissen,

AMENDEMENT (au tableau)
ADOPTÉ PAR LE SÉNAT.

CHAPITRE IV.

Autres dépenses (p. 16).

Art. 28-7.

Un 3°, libellé comme suit, est inséré à l'article 28-7 :

« 3° Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses, à des conditions à déterminer par arrêté royal : 7,500,000 francs. »

AMENDEMENT (op de tabel)
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

HOOFDSTUK IV.

Andere uitgaven (blz. 17).

Art. 28-7.

In artikel 28-7 is een 3° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 3° Terugbetaling, aan de door de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van kroostrijke gezinnen, onder de bij koninklijk besluit te bepalen voorwaarden : 7,500,000 frank. »